



王健“扇”主题作品《明式刻金扇》



希尔万·勒·冈“扇”主题作品《向“风神”致敬》

早在2500年前，我国《考工记》一书有云：“知得创物，巧者述之守之，世谓之工。百工之事，皆圣人之作也。”作为先秦时期重要的工艺文献，《考工记》不仅记载了木工、金工、皮革、染色、陶瓷、打磨六大类、30个工种的详细内容，根据其定义，“工匠”为圣人所创造之物的记录者和传承者。如今，大国工匠的“匠心”与“匠艺”同样被时代所记录与传承。

2019年是中法建交55周年。作为开年大展，1月11日开幕的“新考工记——中法手工之美”无疑是中国国家博物馆献给观众的一场品鉴高水准手工艺之美的重磅之作。中法“工匠”邂逅于国博，以一场横贯古今、对话东西的大展，共同呈现手工艺共通之美，具象阐释中法当代“工匠精神”。



米歇尔·赫托特的阳伞作品



毕六福的油纸伞作品

融通中法文化 尽显“百工”之美

——“新考工记”见人见艺见心

本报记者 薛 帅

见人：一次中法当代“匠人”的集体对话

“新考工记——中法手工之美”以中法传统手工技艺的当代创新为主线，邀请15位法国手工艺大师与11位中国手工艺大师、非遗传承人和知名艺术家参与，共展出作品180余件（套），涉及陶瓷、玻璃、金属锻造、麦秆编织、榫卯、皮革、皮影、珉珉、折扇、折伞、褶裥、全形拓、凹版照片片、木版水印等。中法双方策展人介绍，展览所邀艺术家的技艺或源于家族传承，或出自名门，都有着数十年的积累，深得技艺精髓。与此同时，他们又都以大胆创新而成为各自领域的时代翘楚，其作品的工艺、形制、材料，融入当代气息，既具有传统的根基，又带有当代的审美，呈现出传统手工艺的当代活性。

在展览开幕式上，中方艺术家代表甘而可与法国艺术家代表杰拉德·迪纳共同表达了文化交流与分享的愿望。他们表示，不论国籍，身为艺术家，自己的使命是通过分享，让传统文化

永恒传承下去。希望借助此次展览，观众可以聚焦作品中的激情与人类共通的情感，呼吁全社会对“工匠”进行保护。

展览以中法手工艺艺术家作品共存一个空间的展陈形式，分置各单元之中，为对话营造空间，细分为“大美日常”“重塑空间”“对话五行”“造法自然”“平面洞天”5个单元。值得一提的是，在“大美日常”单元中，中国工艺美术大师甘而可与法国手工艺大师克里斯蒂安·博内特、罗兰·达拉斯佩、塞尔吉·阿莫鲁索均擅长使用贵重材料（如漆、银、珉珉和稀有皮革），此次他们的作品在同一主题下联袂展出，突出其个性特点的同时又反映了注重实用功能的共性。在“对话五行”单元中，大师们还与自然界的基本元素建立有启发性的对话。中国国家级非遗项目油纸伞技艺代表性传承人毕六福与法国艺术大师米歇尔·赫托特共同以“伞”为载体，彰显传统民族艺术的生活美学魅力。

见艺：一场关于传统与当代的“匠艺”呈现

与以往展览不同的是，许多手工艺大师亲自参与布展。正如本次展览法方策展人代表、法国HEART & crafts公司总经理盖尔·迪普雷所言：“从某种程度上讲，他们作品的安装过程就是艺术家艺术创作的过程，这一过程同样被视为是作品的一部分。布展过程既是参加本次展览的手工艺大师交流与展示自身技艺的过程，也是感受不同类型手工艺艺术家精湛技艺的过程。”

拥有法国文化部“艺术大师”荣誉称号的艺术家希尔万·勒·冈与中国非遗项目苏扇技艺代表性传承人王健共同以“扇”为主题创作了相关作品。“从历史角度来看，中国折扇最不可思议。中国折扇讲究文和雅，突破了单一材料和形式，是精致的艺术品，这和中国伟大的历史文化有关。”希尔万·勒·冈说。王健表示：“希尔万·勒·冈的作品视觉冲击力强，可以看到很多现代的意向与思维。我想我们可以在‘文人扇’的基础上借鉴学习，探索一种雅俗共赏的形式。”

展览中，中法艺术家在传承传统技艺的同时，也加入了他们对当代生活的理解。作为展

览海报亮相的作品《无限》出自法国艺术家纳撒尼尔·勒·贝尔之手。该作品内部将黄铜片进行捶打和抛光处理，借数学符号表示“无限”主题，利用真空与实体的关系，内部空间的金色光亮与外壳哑黑光泽的关联，金属薄板曲线的柔韧性 with 平直顶部之间的相关性，塑造了引人入胜的复杂形象。

如果说《无限》揭示了手工艺的“无限”多样性，那么刺绣作品《网络天下》则展示了中西技艺与理念的融通与辉映。该作品悬挂在展厅中，通过光线照射在背后的墙壁上，映出一幅光影画，形如一个个分裂的细胞。作品创作者——中国工艺美术大师、台绣第三代传承人林霞介绍，这幅刺绣制作了5个月，借鉴了西方刺绣“以破立新”的艺术风格。“中国传统刺绣风格一般是做加法，不破坏布料本身，西方则更多运用镂空方式给刺绣做减法。中西技法虽有不同，但艺术审美是共通的，可以相互借鉴。”她表示，“希望刺绣工艺不仅停留在传统文化层面，要融入现代生活。”

见心：一次匠心独运的文明交流互鉴

《考工记》开宗明义指出：“国有六职，百工与居一焉。”这充分说明了“百工”这一“职位”在中国历史上的重要性。法语里，手艺人的单词是“Artisan”，前半部分即“Art”（艺术）。手工艺在法国社会生活中的地位也十分突出。

“法中两国有着悠久的历史文化传统，都高度重视古老技艺保护与创新。”法国驻华大使黎想表示，“2018年，法中两国之间进行了频繁的各领域交流。我相信，今年两国文化领域的交流会更加丰富。文化交流与文物保护是两国元首一致认同的重点合作领域，没有文化的对话交流就没有世界文化的多样性；没有文化多样性就没有创作上的自由。所以，法中两国之间的文化交流会为世界文化融合起到重要作用。”

“科学技术的飞速进步，现代机器的广泛应用，在解放人类双手、拓展人类智力的同时，让人们前所未有地意识到带有鲜明个性特征和民族情感的手工艺品具有的巨大魅力。本次展览就是对这一切切期望的回应，也是对工匠精神的直观阐释。”中国国家博物馆馆长王春法表示，在中法建交55周年之际，这场大国工匠之间的对话无疑是中法文化交流史上的又一盛事，将为促进两国人民的深入了解和深厚友谊作出新贡献。

（本文图片由中国国家博物馆和HEART & crafts提供）

交流故事

中国冰秀“欢乐颂”舞动乌兰巴托



冰舞《欢乐那达慕》

本报讯 1月19日，由中国国务院新闻办、文化和旅游部、中国驻蒙古国大使馆、乌兰巴托中国文化中心主办，黑龙江艺术院团精彩呈现的2019“欢乐春节”——“中国日”活动在蒙古国首都乌兰巴托举行。中国驻蒙古国大使邢海明，蒙古国教育、文化、科学和体育部副部长钢巴亚尔，中国驻蒙古国大使馆公使衔参赞杨庆东、文化参赞兼乌兰巴托中国文化中心主任李薇等，与在蒙古国华人华侨、中资企业、留学生代表等500多人出席活动。

2019“欢乐春节”——“中国日”活动在蒙古国演员的马头琴合奏和中国演员的二胡声中拉开帷幕，歌曲《好日子》、冰舞《举杯吧，朋友》等精彩节目以及小演员们在冰上翩翩起舞，冰上高跷、冰上变脸、冰上抖空竹等节目，向蒙古国观众精彩展示了中华优秀传统文化。

邢海明说，随着中蒙两国各领域交流不断深化，特别是两国人文交流水平的不断提升，越来越多的蒙古国朋友了解、认同并喜欢上了中国文化。今年是中蒙建交70周年。中国农历己亥年春节和蒙古国白月节恰好是同一天，两国人民将在同一时刻共度传统节日。在新的一年里，中方愿同蒙古国社会各界一道，继续落实两国领导人达成的重要共识，积极推进中国“一带一路”倡议和蒙古国“发展之路”战略对接，增进两国人民福祉。希望蒙古国朋友通过观看本次冰上杂技体验中蒙文化交流，结交中国朋友，进一步加深两国人民间的友好情谊。

钢巴亚尔说，成功举办多年的“欢乐春节”系列活动已成为促进蒙中两国文化交流、两国人民相互了解的桥梁。新的一年，蒙方愿继续积极参与并推动两国人文交流，让人民的心贴得更近。（胡日查）

中法旅游论坛探讨加强深度旅游合作

本报讯 1月9日，由中法两国旅游管理机构、旅行社及相关服务行业参与的中法旅游论坛在法国巴黎举行，与会代表就当前中国出境旅游市场变化、开发多元旅游产品以及中法两国实现深度旅游合作等进行探讨。

众信旅游集团高级副总裁张磊表示，在经历了几年的高速增长之后，随着出境游方式转变、旅游综合成本升高及安全等因素影响，2018年中国赴欧洲游客数量增速放缓。在增速下降的同时，中国出境游客还呈现出自由行与定制行游客增加，来自三、四线城市的游客比例上升等特点。

为满足中国游客的更多需求，不少旅行社开展了特色鲜明的服务项目。以体育旅游为主营业务的志诚旅行总经理马威宝说，他们不仅为中国游客设计了欧洲赛事观赛游、青少年体育培训营等服务项目，还推出红酒

品鉴、高尔夫悠闲养生、参观印象派艺术等专题旅游产品。

巴黎旅游局市场总监帕特里夏·巴泰勒米表示，与传统跟团游不同，越来越多中国年轻人选择自由行方式来法国旅游，他们更关注文化与艺术，希望到巴黎之外的其他城市走一走。“我们看到了这些变化，因此需要与中国旅游企业和旅游管理部门加深合作，挖掘更适合中国年轻游客的旅游产品。从深度游、自由行到定制游，我们正为越来越细分的中国游客提供更多选择。”

据了解，法国不少地方旅游服务部门也出台面向中国游客的服务措施。法国欧西坦尼亚大区旅游委员会市场总监妮科尔·普拉迪纳说：“我们正努力了解中国旅游市场及游客需求的变化，与本地旅游企业一起打造一些巴黎之外的深度游产品。”（文 宗）

杂技剧《炫彩中国》绽放巴西圣保罗



《炫彩中国》在圣保罗演出现场（沈阳杂技演艺集团供图）

本报讯 1月17日晚，作为2018年度国家艺术基金大型舞台资助项目，中国沈阳杂技演艺集团（以下简称“沈阳杂技团”）创排的全新杂技剧《炫彩中国》在巴西圣保罗市信用卡剧场首演，吸引上千名当地民众与华侨华人观看。

《炫彩中国》以“炫彩大美”为主题，分为“春之蓝”“夏之绿”“秋之金”“冬之红”4个篇章，突出四季瑰丽的色彩，通过杂技、舞蹈、戏曲、武术等具有浓郁中国文化特色的艺术形式演绎中国故事。

杂技团将钻圈、蹬技、柔术、转碟、皮条、飞钹等曾获国内外金奖的经典杂技绝活儿巧妙串联起来，节目集技巧性、艺术性和趣味

性于一身。观众可从中领略苍翠竹海、皇城宫阙、梅花雪云等具有东方神韵的景致，欣赏演员以轻盈优美的身姿演绎刀光剑影、飞檐走壁的武侠功夫，宛若置身唯美中国画卷。沈阳杂技团副团长钟鹏说，《炫彩中国》以杂技之情动人、以艺术之美感人，凸显了中华文化符号的亲和力、感召力，充分展现了中国杂技魅力。

1月17日至2月16日，沈阳杂技团将为巴西圣保罗观众带来40场高水平演出。拥有68年历史的沈阳杂技团致力于向世界推广中国杂技艺术。2000年以来，沈阳杂技团九度走进南美大陆，其表演曾被巴西媒体盛赞可与巴西足球媲美。（罗 文）

墨西哥儿童绘出“想象中的中国”

本报讯 1月17日，第五届“我想象中的中国”儿童绘画比赛颁奖仪式暨作品展开幕式在墨西哥首都墨西哥城举行。

本届比赛以“中国春节”为主题，面向墨西哥城82所公立小学和多个艺术工作坊征集作品，涵盖超过2.5万名8岁至12岁的小学生，共征集到750幅作品，其中172幅入选。孩子们充分发挥想象力，在作品中将团圆、丰收

和舞龙等中国春节元素展现得淋漓尽致。

“我想象中的中国”儿童绘画比赛是由中国驻墨西哥大使馆、墨西哥中国文化中心和墨西哥国家艺术局合作举办的品牌活动。前4届展览共征集3923幅参赛作品，其中611幅入围。入围作品在墨西哥主流媒体博物馆等场所举办5次展览，增进了墨西哥儿童对中国

的了解。（焦 波）

聚北京迎新春，“舞者”千里来相会

本报记者 李 月

1月18日晚，由北京市人民政府外事办公室、北京市人民对外友好协会主办的2019“相聚北京”中外朋友迎新春专场舞蹈演出在北京舞蹈学院举办。当晚，来自50多个国家的驻华使馆外交官、“长城友谊奖”获奖专家代表、驻北京外企代表、外国专家和留学生代表等千余人观看演出。

演出以舞蹈为媒介，会聚了在文化交流合作舞台上热爱并致力于传播中华文化的“舞者”。演出承办单位北京舞蹈学院遴选该校在国内获奖且多次走出去演出的经典剧目进行演绎。演出分上、下半场两个部分。上半场为中国古典舞表演，演出在北京舞蹈学院2015级汉唐舞表演女班学生带来的《响展舞》中拉开帷幕。演员们脚穿木屐、裙缀小铃，舞动时木屐踏地与裙缀铃铛搭配响起，别有一番风韵，展现了中国春秋时期自然唯美、自由洒脱的舞蹈风格与审美意蕴，让中外朋友如痴如醉。

之后，《秦王点兵》《千手观音》《纸扇书生》等多个中国古典舞剧目逐一亮相，现场不时响起热烈掌声。在演出互动环节中，《千手观音》的领舞演员通过舞蹈中的经典敦煌舞

姿——靠腿旁移势，为观众解读舞蹈背后的人物形象和中国古典舞的曲线美。“中国舞蹈太美了，我真的很喜欢，希望以后能有更多机会观看这样的演出。”一位外国观众情不自禁地表达对中国舞蹈的喜爱之情。

下半场的中国民族民间舞表演中，蒙古族舞蹈《骑手》、维吾尔族舞蹈《追追追》、傣族舞蹈《水色》、朝鲜族舞蹈《逐影寻声》、藏族舞蹈《尼西情舞》等，将观众带入风格多样、各具特色的中国民族民间舞蹈的世界中。《尼西情舞》将藏族男女青年一天的辛劳与欢笑融入歌舞中，热情奔放的表达方式和多变的舞蹈队形将现场氛围推向高潮。作为晚会压轴环节，北京市人民政府外事办公室、北京市人民对外友好协会的外事工作者走上舞台，用英语、韩语等9种语言为中外朋友送上新春祝福。

“最喜欢舞蹈《千手观音》，它的舞蹈动作很特别。”一位来自古巴的观众一边模仿舞蹈中的动作一边说，她来北京一年了，很喜欢中国的文化艺术，今年春节她将在北京度过，打算到剧院看演出、到博物馆看展览，希望进一步了解中国历史文化，感受中华文化的博大精深。

“我来自巴基斯坦，这是我第一次观看中国的舞蹈演出，非常喜欢中国舞蹈的背景音乐和动作表达方式。”演出结束后，北京理工大学留学生望远说，希望以后能有机会学习中国舞蹈。“学生们在观看过程中，一直在说‘太棒了’，他们为中国舞蹈、为中华文化而激动，进一步激发他们学习汉语、了解中华文化的兴趣。”北京理工大学留学生中心教师张娟说。

“传播交流舞蹈文化是学院的重要责任。”北京舞蹈学院院长郭磊表示，近年来，学校积极促进中国与中东欧以及“一带一路”沿线国家的文化交流，与多个国家和地区的几十所院校建立了校企合作关系，今后会继续在艺术人才培养、艺术创作和文化传播等方面充分发挥作用，用舞蹈艺术推动中华文化更好地走出去。

北京市人民政府外事办公室自2009年开始每年举办一届“相聚北京”中外朋友文艺演出活动，选取北京市优秀文化演出项目向在京常驻外籍友人推介，为帮助在京外国友人更加深入地